

Level 2

ماذا أَرْتدِي اليوْم؟

Original Publisher: Pratham Books
Author: Natasha Sharma
Illustrator: Tanvi Bhat
Translator: Amina Bouiali



هَلْ يُراوِدُكَ أحياناً إحساس بأن لا شيءَ من ملابسكَ مناسب؟ بالنسبة لي نعم!



تزعِجُني أزرارُ قميصي.
و أشعرُ أنَّ سِروالي ضيِّق.



أتعثر بالليهينغا خاصتي.
والشولي لا يناسب مقاسي.



السالوار ينزلق من عليّ.
والزاري الذهبي يسبب لي الحكة.



الشاريدار ضيق على كلّ جزء مني.
لا شيء من ملابسي يبدو مثاليا.



هذا الفستان لونه زاهٍ جدا.
قميص أخي؟ يا له من شيء مضحك.



الكورتا التي يمتلكها أبي طويلة.
الساري الخاص بأمي ملتفٌّ بطريقة خاطئة.
بعض الأشياء بعيدة عن متناولي، أوه، وهذا يجعلني أرغب بالصياح.



تبدو هذه الملابس كأنها تقول 'علينا أن نقوم بإتعابكِ طوال اليوم'.
لكني حسمت أمري اليوم ...



... سأخلط وأنسّق هذه الملابس بطريقة تجعلني أحظى بأسلوبي الخاص اليوم!

Story Attribution:

This story: ماذا أرتدي اليوم؟ is translated by Amina Bouiali . The © for this translation lies with Amina Bouiali, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What Shall I Wear Today?', by Natasha Sharma . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl and clothes line, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl in bathroom thinking, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl buttoning shirt, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl dressing in lehenga, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl dressing in long salwar, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl pulling on pants, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl holding frock and t shirt, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl draped in sari, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl sitting on a pile of clothes, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl dressed up in front of mirror, by Tanvi Bhat © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

ماذا أَرْتدِي اليوْم؟
(Arabic)

في بعض المرات، يصعب علينا حقا أن نقرر ماذا نرتدي. تجرب الفتاة الصغيرة في هذه القصة عدة فساتين وملابس قبل أن تقرر أي منها مثالي لها.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!